

ЯЗЫКОЗНАНИЕ

DOI 10.31029/vestdnc77/8

УДК 811.351.12

АРАБСКИЙ ПЛАСТ ЛИЧНЫХ ИМЕН В АВАРСКОМ ЯЗЫКЕ

Б. М. Атаев¹, ORCID: 0000-0001-9241-9412

З. А. Шамхалова²

¹Институт языка, литературы и искусства им. Гамзата Цадасы ДФИЦ РАН

²Дагестанский государственный педагогический университет

Система личных имен аварского языка формировалась в течение длительного периода в своеобразных историко-географических и лингвистических условиях. Исторически сложившиеся этнические и культурные контакты аварцев, как с соседними, так и с территориально отдаленными племенами и народами нашли непосредственное отражение и в системе личных имен аварцев. Арабская классическая антропонимическая модель стала основой для дальнейшего развития систем личных имен в аварском языке. Антропонимы-арабизмы, представленные в современном аварском языке, делятся на различные тематические группы, которые обусловлены их соотносительностью с теми или иными понятиями в языке-источнике. Эти имена могут быть охарактеризованы как канонические мусульманские имена, закрепленные традициями ислама.

The system of personal names of the Avar language has formed over a long period in a peculiar historical, geographical and linguistic conditions. Ethnic and cultural contacts of the Avars, both with neighboring and geographically remote tribes and peoples, are directly reflected in the system of personal names of the Avars. The Arabic classical anthroponymical model became the basis for further development of personal name systems in the Avar language. Anthroponyms-arabisms, represented in the modern Avar language, are divided into various thematic groups, and conditioned by their correlation with certain concepts in the source language. These names can be described as canonical Muslim names, fixed by the traditions of Islam.

Ключевые слова: дагестанские языки, аварский язык, система личных имен, источники заимствования, арабский пласт, адаптация.

Keywords: Daghestan languages, Avar language, system of personal names, sources of borrowing, Arabic layer, adaptation.

Личные имена аварцев претерпели определенные изменения: одни имена исчезли из обихода или стали мало употребительными, другие приобрели большую популярность, появилось множество заимствованных и совершенно новых имен. Проведенный анализ аварского антропонимикона показал, что это явление сложное, многопластовое. Он формировался в своеобразных условиях и в тесной связи с вопросами этногенеза и этнической истории аварского народа. Материалы об этом представлены в некоторых работах [см. 1–7].

Имена, содержащие различные религиозные понятия или связанные с традициями ислама, составляют несколько групп.

Имена пророков, святых, деятелей ислама и их приближенных

Ислам признает и почитает доисламских пророков. Поэтому вполне объяснима распространенность их имен среди мусульман. В аварской антропонимии, помимо имени пророка **Мухаммеда** (МухАммад), встречаются имена следующих, упомянутых в Коране пророков: Адам, Идрис, НухI, Ибрагьим, ИсхIакъ, ИсмагIил, СалихI, Закарийя, Айюб, Муса, ШугIайб, Якъуб, Ильяс, Юсуп, Давуд, Гьарун, ЯхIгья, Сулайман, ГIиса, Юнус. Среди них имеются библейские имена, но в арабской передаче, т.е. для аварского языка они являются арабизмами: Ибрагьим «Авраам», НухI

«Ной», Сулайман «Соломон», Муса «Моисей», Юсуп «Иосиф», Гиса «Иисус» и др. Из этих имен в аварском именнике довольно частотны Ибрагим, Муса, Идрис, СалихI, Ильяс, Юсуп, Юнус.

В аварский именник из арабского языка вошли и имена ангелов: ЖабрагIил (Гавриил), МикагIил (Михаил), Исрапил, Ризван (имя стража рая). Вполне понятно, что среди аварцев, как и других дагестанцев, да и мусульман вообще, наиболее распространенными были имя пророка мусульман – МухIаммад и его прозвища (Амин, Мустафа, АхIмад и др.). О популярности имени МухIаммад у аварцев свидетельствуют многочисленные двусоставные антропонимы, в которых в качестве главного компонента выступает это имя: МухIаммад-Амин, МухIаммад-Расул, МухIаммад-Пагир, МухIаммад-Гали, МухIаммад-ХIажи и др. Такие имена составлены соположением имен (МухIаммад и Гали) или же содержат эпитет к имени МухIаммад – МухIаммад-Расул «Мухаммед-посланник», МухIаммад-Наби «Мухаммед-пророк», МухIаммад-ХIажи «Мухаммед-хаджи» и др.

С этим же именем получили широкую популярность и имена близких к нему людей (асхIабов), членов семьи, родственников и др. Ср.: Абубакар, ГIумар, ГIусман, Гали (первые «праведные» халифы); Хадижат, Гайшат (жены Мухаммеда); Патимат, Рукьят (Рукьжат), Зайнаб (дочери Мухаммеда); Габдул(л)агь (отец Мухаммеда); Аминат (мать Мухаммеда); ХIасан, ХIусейн (внуки Мухаммеда сыновья халифа Али и дочери Мухаммеда Фатимы); Габас (дядя Мухаммеда); Халид (полководец Мухаммеда); Билал (первый муэдзин); ШапигI, Имам-ШапигI (основатель шафиитского мазхаба); Гъазали, Имам-Гъазали (исламский теолог).

Собственно теофорными являются имена, содержащие в себе элементы – (*у*)*ллах* «бог», *'абд* – «раб». В первую очередь среди них следует отметить антропонимы, содержащие в качестве составного элемента эпитеты Аллаха, которых, по мусульманским воззрениям, было 99 (*'ал-’асма’ул-Хусна* «прекрасные имена»): *'ар-раХман* «милостивый» *'ас-саламу* «миротворящий», *'ал-халику* «творец», *'ал-кариму* «щедрый», *'ал-кадиру* «всемогущий», *'ас-самаду* «вечный», *'ар-рашиду* «направляющий на правильный путь» и др. в сочетании с *'Абд* – «раб». Эти эпитеты-имена дают большое число теофорных имен: «Раб милостивого», «Раб вечного», «Раб щедрого» и др., ср. распространенные у аварцев такие теофорные имена – арабизмы как: ГабдурахIман, Габдулкъадир, Габдурашид, Габдул(л)атIип, Габдусалам, Габдулхаликъ, Габдусамад и др.

Среди теофорных имен арабского происхождения в аварской антропонии представлено много антропонимов с элементами – (*у*)*л(л)ах* («бог»), *-дин* («религия»): а) Асадул(л)агь («Божий лев»); Сайнул(л)агь («Меч Аллаха»), НигIматул(л)агь («Милость Аллаха»); б) Нажмудин («Звезда религии»), Сиражудин («Светильник религии»), Шигъабудин («Метеор религии»), Тажудин («Венец религии»), Нурудин («Светило религии») и др.

Имена – названия титулов, должностей, званий

Къади («духовный судья»), ХIажи, ХIажияв («паломник»), СултIан («правитель»), Будун («муэдзин; глашатай, призывающий правоверных на молитву»), Гъази, Гъазияв («победитель; воитель за веру»), Малла («мулла; господин, благодетель»), АсхIаб («сподвижники пророка»), Муслим («мусульманин»), Муслимат («мусульманка»), Сайгид («господин»).

Имена – названия месяцев исламского лунного календаря

МахIарам (название 1-го месяца), Ражаб (7-й месяц), ШагIбан (8-й месяц), Рамазан (9-й месяц).

Имена, обозначающие в арабском языке нарицательные имена лиц, названия предметов, отвлеченных понятий и т.п.:

Ср.: Жамал («красота»), ХIабибат («любимая»), Мурад («желанный, желание, цель»), Пагир («чистый»), Камил («совершенный»), Сакинат («спокойствие»), Шарипат («слава, честь»), СагIид («счастливый»), СагIидат («счастливая») и др. Интересно отметить, что среди аварских антропонимов-арабизмов встречаются и такие имена, которые у самих арабов не используются в качестве

личных имен. К примеру, Саид < от араб. [*сайид*] «господин», но в арабском языке это слово используется при обращении к мужчине (в значении «господин»). Точно также и женское имя Саидат (< от араб. [*сайидат*]) «госпожа», которое в арабском языке используется при обращении к замужней женщине («госпожа»). Имя же Анисат < от арабского [*'анисат*] в арабском употребляется при обращении к молодой незамужней девушке. В этой связи необходимо отметить, что аварский язык не воспринял (за редким исключением) лексико-семантические значения арабских личных имен, т.к. основная функция последних – это называние, номинация.

От личных имен арабского происхождения в аварском языке возникло большое число сокращенных и видоизмененных форм, к примеру, МухАммад, и ПатИмат дали целый ряд новых имен: МухЮ, МахIа, МахIама и ПатIи, ПатIинт, ПатIа и др.

Заслуживает внимания и история собственного имени Шамил. Принято считать, что это имя по-арабски означает «(все)объемлющий» (от глагола [*шамала*] «объять»). Однако такое объяснение не совсем приемлемо. Во-первых, это звучание (Шамил) – аварская передача древнееврейского Шамуил, которое по-арабски пишется и читается как Шамуил). Кстати, имам Шамиль именно так и писал это имя. Во-вторых, у арабов (и других мусульманских народов) не было, по крайней мере, до имама Шамиля, такого имени. Это адаптированное к аварскому языку древнееврейское имя, которое проникло в Дагестан и в дагестанские языки через арабский. Популярность и распространение этого имени у многих мусульманских (и немусульманских!) народов связаны с именем имама Шамиля. Это имя в таком звучании (Шамил) после Кавказской войны проникло в именник многих народов. Оно встречается повсеместно на Северном Кавказе, у абхазцев, татар, грузин, армян, татов, турок, курдов и др. У этих народов имя Шамил является по происхождению дагестанизмом. Кстати, А. Гафуров этому имени дает этимологическую помету *даг.* (т.е. дагестанское) [8, с. 203]. Поэтому мы с полным правом можем назвать Шамил аваризмом (дагестанизмом). Как, к примеру Джон англицизм, ЯхIья – арабизмом и т.д., хотя они в конечном счете восходят у древнееврейскому Йогъанан «Бог милует».

Антропонимы арабского происхождения, представленные в аварском именнике, характеризуются определенными, присущими им структурными особенностями. В этих именах могут быть выделены такие антропонимические элементы, как *гIабд-*, *-(y)л(л)агъ*, *-(y)дин*, *-ат*, *-й*, ср. ГIабдул(л)агъ «Абдулла», Асадул(л)агъ «Асадулла», Шигъабудин «Шихабудин», Аминат «Аминат», Къади «Кади». Многие антропонимы арабского происхождения у аварцев выступают в виде изафетных (идафа) сочетаний, в которых основными компонентами выступают, как было отмечено, слова [*'абд-*] «раб», [*'аллах*] «Бог», [*дин*] «религия». Как своеобразное влияние арабского языка на аварскую антропонимию можно отметить различие форм «женского рода» в именах с конечным *-ат*. Ср.: Муслим и Муслимат, СагIид и СагIидат, Амин и Аминат, ХIалим и ХIалимат и др.

Выше было отмечено, что через арабский язык к аварцам и другим дагестанцам проникли и не арабские по происхождению имена. Ср: еврейско-арамейские: Ибрагъим, Адам, Давуд и др.; еврейские: ИсмагIил, Даниял, Жабраил и др.; арамейские: НухI, Гъарун, Юсуп и др.; сирийские: ГIиса; греческие: Искандер.

Касаясь места и роли антропонимов-арабизмов в составе аварского именника, следует отметить и процессы, происходящие в современной аварской (да и вообще дагестанской) антропонимии, – внедрение новых имен русских, европейских, упрощение двухкомпонентных имен (типа МухIамад-Расул, МухIамад-Камил, ГIабдул-ХIамид, ГIабдул-Жалал, Жамалудин и т.п.) и использование в качестве имени лишь одного из компонентов (Расул, Камил, ХIамид, Жалал, Жамал...). Однако при всех изменениях, произошедших и происходящих в аварском именнике, его главным компонентом и составляющим остается арабо-мусульманский фонд. Этот же фонд в большинстве своем представлен в таком же виде или в близких фонетических вариантах и в

других дагестанских языках и составляет общедагестанский антропонимический фонд [1, с. 136–139].

В аварской антропонимической системе широко используется определенное количество пар однокоренных собственных имен арабского происхождения, из которых одно является мужским личным именем, а другое – личным женским именем, образованным от первого при посредстве суффикса имен женского рода *-ат*: СагИид «счастливый» – СагИидат «счастливая». Эти формы напоминают собою аварские формы (и собственные имена) типа *магIарулав* и *магIарулай* «аварец, аварка», *Маххулав* и *Маххулай* «железный, железная», *Гарцилав* и *Гарцилай* «серебряный, серебряная» и др. Ср.: *Берцинав* и *Берцинай* «красивый, красивая». Довольно большое число таких арабизмов-антропонимов проникло в аварский и другие дагестанские языки. При этом мужские и женские имена противопоставлены и морфологически, хотя и при посредстве арабского суффикса *-ат*. Важно заметить, что окончание *-ат* в арабском языке произносится в середине ритмической группы (перед несогласованным определением), в остальных случаях оно произносится не полностью, а просто как а [9, с. 65]. Поэтому часть арабских заимствованных имен имеют окончание *-ат* (*-ят*), часть – *-а* (*-я*): Аминат, Саният, Узлипат; Гайша, Хадижа и др.

Некоторые женские имена арабского происхождения образованы от соответствующих арабских мужских имен: Амин – Аминат, Загьид – Загьидат, Халим – Халимат, Султан – Султанат, Габид – Габидат, Малик – Маликат и др. Идионимы (личные имена – *Авт.*) арабского происхождения в своей значительной части имеют характерные суффиксальные форманты, а также превратившиеся в суффиксоиды компоненты *-ат*, *-жат*, *-ят*, *-дин*, *-лагь*, *-уллагь*, из которых последние три (*-дин*, *-лагь*, *-уллагь*) образуют мужские имена, а первые три входят в состав преимущественно женских имен. В сознании говорящих на аварском и других дагестанских языках суффикс *-ат* воспринимается как элемент, образующий (или характеризующий) женские имена, т.е. подспудно шел процесс морфологического выражения (противопоставления) мужского и женского родов в антропонимической системе аварского языка. Однако этот процесс не получил дальнейшего развития и остался как бы «незавершенным замыслом» языка.

Приводимые ниже пары аварских личных имен показывают правомерность такого предположения и позволяют увидеть в этом факт «скрытого» (неявного) влияния арабского языка и на морфологическом уровне:

Амин «Амин» – *Аминат* «Аминат», *Басир* «Басыр» – *Басират* «Басират», *Башар* «Башар» – *Башарат* «Башарат», *Габид* «Абид» – *Габидат* «Абидат», *Жамил* «Джамиль» – *Жамилат* «Джамилат», *Загьид* «Загид» – *Загьидат* «Загидат», *Закир* «Закир» – *Закират* «Закират», *Камил* «Камиль» – *Камилат* «Камилат», *Карим* «Керим» – *Каримат* «Каримат», *Муслим* «Муслим» – *Муслимат* «Муслимат», *Муьмин* «Мумин» – *Муьминат* «Муминат», *Рашид* «Рашид» – *Рашидат* «Рашидат», *СагИид* «Саид» – *СагИидат* «Саидат» и др.

(Можно также отметить, что женские имена на *-ат* в современном аварском языке, в особенности в городах, нередко употребляются с конечным *-а*: *Амина*, *Басира*, *Джамия*, *Саида*, *Камила* и др., что можно объяснить и влиянием русского языка, в котором *-а* (ср. араб. *-ат*) также соотносится с формой женского рода: *Саид* – *Саидат* (и *Саида*), т.е. противопоставлены *Саид* и *Саида*, *Азиз* и *Азиза*, *Латиф* – *Латифа*, *Малик* и *Малика* и др.). Возможно, здесь имеет место и влияние произношения арабского *-ат* как *-ah* (*-а*), что имеет место и в персидских, турецких арабизмах (*Азиза*, *Латифа* и т.п.), но в аварской антропонимии это явление относительно новое и получило распространение в середине XX столетия.

Основываясь на исторических данных и достижениях социолингвистики, С.М. Забитов [10] прослеживает пути распространения арабского языка и определяет его функциональный статус на территории Дагестана. Исследуя арабские заимствования в лезгинском литературном языке, он

приводит 81 мужское и 27 женских арабских личных имен, широко распространенных у лезгин. По подсчетам ученых, число арабских личных имен сравнительно невелико, однако в конкретных характеристиках того или иного наименования часто наблюдается путаница. Так, сложность арабской системы имен заставляет постоянно решать вопрос о том, как обозначать данное лицо; называть ли его по патронимическому имени (кунья), по собственному имени (исм), по почетному титулу или прозвищу (лакаб) или имени, указывающему на его происхождение или профессию (нисба)? [11, с. 23]. Круг имен был довольно ограниченным, и если бы не кунья и насаб, то совершенно невозможно было бы узнать, о ком идет речь [8, с. 14].

В период арабского господства в антропонимии народов Дагестана количество личных имен арабского происхождения резко возросло. С течением времени они вытеснили исконные имена. Это было обусловлено тем, что арабские слова, непонятные народу по содержанию, были весьма удобными для личных имен. Они, являясь нейтральными по смыслу, не вызывали никаких эмоций, что было очень важно для личного имени.

Ни одна религия не оставила такого большого следа в именнике аварцев, как ислам. Среди аварцев нередки имена типа ХИажи, Муслим, Ислам, Малла, так или иначе связанные с этой религией. Распространились имена родственников пророка: Гали, ХИасан, ХИусен, АхИмад и др. Встречаются библейские имена в арабизированной форме: Ибрагьим – Авраам, ИсмагИил – Измаил, НухИ – Ной, ГИиса – Иисус, Юсуп – Иосиф и др. В разряд личных имен вошли почти все эпитеты Аллаха и почетные прозвища пророка Мухаммеда, которые в свою очередь были заимствованы аварцами у арабов. Объединяя все население в рамках одной исламской религии, новая религия отменяла старых богов. Под влиянием ислама происходило вытеснение древних языческих обычаев дагестанцев мусульманскими. Это коснулось и древних традиций, способов именования детей.

Личные имена религиозного характера можно разбить на следующие группы:

– с компонентом *ислам*: Ислам «предание себя Аллаху», Исламбег, Исламгерей, ИсламГали, ИсламмухИаммад, ИсламХИажи;

– с компонентом *дин* «вера, убеждение, религия»: Нурудин «светоч веры», Жамалудин «величие веры», Насрудин «помощь веры», Бадрудин «полнота, совершенство веры» (букв. «полная луна веры»), Зайнудин «украшение веры», Имамудин «имам веры»;

– с компонентами *алла* (*аллагь*), *улла* (*уллагь*), «существующий и единственный», «всевышний», «истинный», «господь»: ХИабибуллагь «любимец Аллаха», РахИматуллагь «милость Аллаха», Набигуллагь «посланец Всевышнего», Габдулла «раб Аллаха»;

– с компонентом *гIабд* (абд «раб, слуга Аллаха»): ГIабдурашид «раб Наставляющего», ГIабдуразаць «раб Наделяющего», ГIабдусалам «раб Спасающего», ГIабдулмажид «раб Могущественного»;

– с компонентом *кази*. Кази – арабское слово, которое в аварском языке встречается в форме «гъази». В арабском же языке оно имеет две формы написания и два различных значения: а) «выполняющий», «исполнитель»; б) «идущий на священную религиозную войну». Независимо от своего лексико-семантического значения в арабском языке оба варианта в аварском выступают как личные имена, как первый компонент ряда сложных имен: Гъазибег, Гъазимбег, ГъазимухИаммад и др. Он выступает и как самостоятельное имя;

– с компонентом *саид*. Саид – по-арабски означает «господин». В исламском мире он считается почетным прозвищем потомков имама Хусейна, внука Мухаммеда. В аварском языке компонент «саид» употребляется в мужских: СагИидбег, СагИидуллагь и др. и женских: СагИидат и других именах;

– с компонентом *шейх*. Шейх – по-арабски означает «стареть», «старик», вспомогательное имя, употребляемое как почетный титул у всеми почитаемых духовных лиц.

В аварском и других дагестанских языках используются как отдельное имя Ших и как часть сложных имен: Шихмирза, Шихвали, Шихсад, ШихсагИид и др.

В аварском именнике употребительны и имена нерелигиозного характера. Они выражают: мудрость: Рашид «благоразумный, и идущий правильным путем»; ученость: Галим «знающий, осведомленный», Зубайру «сильный, умный»; пожелание стать красивыми: Заур «блеск, сияние», Жамал «красота, совершенство», Жамиля «красивая»; пожелание лучших душевных качеств: Карим «великодушный», Адил «справедливый»; пожелание счастья: СагИид «счастливый, успешный», Салимат «благополучие, невредимость» и др.

Отличие от христианского триединства бога, единобожие – одна из самых характерных особенностей ислама. Согласно исламу Аллах – единственное божественное существо, ему равных нет, у него нет рода и т.д. Способность на любое деяние, чуткость, доброта и другие положительные качества (сифаты) отражены в 99 именах Аллаха: Вали «близкий друг», «покровитель», «попечитель», Карим «щедрый», Мажид «сильный», «мощный», Самад «вечно существующий» и др.

В религиозной литературе говорится, что «все существе – это имена Аллага, ибо все – это проявление воли, знания и могущества Аллага... **Аллаһ** (**Аллагь**) – это самое великое имя Аллага, указывающее на Его божественную сущность. Это имя объемлет все 99 прекрасных имен Аллага, является особым именем высочайшей сущности Всевышнего. Этим именем не нарекают больше никого» [12, с. 4]. Аллагь употребляется только как часть сложного имени (Габдуллагь, Хабибуллагь, Каримуллагь и др.), ибо употребление имени бога без выражения к нему почтительности у мусульман считается недопустимым. В этих личных именах присутствует компонент «аллагь», тогда как отсутствует тот или иной эпитет Аллаха. Эта экстралингвистическая особенность более ярко проявилась впоследствии в процессе имятворчества. Таким образом, появились личные имена, образованные прибавлением слова «аллах» к существительным и прилагательным: Миннат («благодарность») – Минатуллагь, асад («лев») – Асадуллагь, ибад («рабы») – Ибадуллагь; исмет («совесть») – Исматуллагь и др.; Хабиб («любимый») – Хабибуллагь, нур («свет», «ясный») – Нуруллагь, саид («счастливый») Саидуллагь и др. С укреплением позиций исламской религии ортодоксальные духовные лица запрещали давать имена – эпитеты Аллаха. Разрешались лишь имена, составленные из соединения эпитетов Аллаха и компонента *абд* «раб Всевышнего».

В тех странах, где ислам прочно утвердился, наиболее распространено имя пророка Мухаммеда. Согласно исламскому вероучению Мухаммед является совершенным человеком как в своих поступках, так и всей своей жизнью. Поэтому мусульмане считали святым долгом назвать своего ребенка именем пророка, чем очень гордились. Кроме этого, существовали имена-эпитеты пророка Мухаммеда, характеризующие его с различных сторон: Мустафа «избранный», Расул «посланник», «посланник бога», Мухтар «избранный» и др. И в настоящее время среди дагестанцев очень распространено имя пророка – Мухаммед. По этому поводу И.Х. Абдуллаев подметил, что «это имя до недавнего времени, а у некоторых народностей Дагестана, например, у кумыков, аварцев и по сей день настолько популярно, так глубоко внедрилось в их языки, что может употребляться и в качестве «репрезентативных» имен, например, Магомед – «дагестанец», а Патимат – «дагестанка» [1, с. 137]. Например, данные посемейных списков 1886 г. жителей с. Мочох Мочохского сельского общества Цатанихского наибства Аварского округа свидетельствуют, что в только в этом селении соответственно имя Магомед в соотношении к количеству мужских личных имен выглядит так: из всех 192 имен имя Магомед встречается 35 раз, т.е. 13%. Имя Магомед и сейчас остается лидирующим в аварской антропонимии по количеству именуемых им лиц.

Уместно отметить, что пророк Мухаммед не отрицал существования живших до него других пророков. Он признавал законы Моисея, Евангелие, псалмы Давида [13, с. 85], проявлял стремление увековечить их имена. Это подтверждает известное его изречение «Нарекайте своих детей именами пророков» [14, с. 132], которое приводится в одном из хадисов. Нам думается, что с этим связано наличие в антропонимии мусульманских стран имен таких пророков, как *Адам*, *Нух*, *Ибрагим*, *Муса*, *Иса*, *Давуд*, *Якуб*, *Юсуф*. В дальнейшем появились фонетические, орфографические, морфологические и лексические варианты этих имен как внутри тех же языков, так и в антропонимии языков разных стран.

Имя двоюродного брата и зятя пророка Мухаммеда, четвертого халифа *Али* получило широкое распространение в антропонимии не только в странах шиитского, но и суннитского направления. Предания о деяниях *Али* вышли сугубо за религиозные рамки и перешли в устное народное творчество, превратились в сказки и легенды. В фольклоре он выступает образцом храбрости, благородства и щедрости. За храбрость, проявленную в сражениях, *Али* был удостоен титула *Асадулла* «лев Аллаха». Кроме того, он обладал именами-эпитетами *Муртаза* «избранный», *Ширихуда* «тигр Аллаха», *Шахмирза* «стойкий правитель» и др. У шиитов существовало поверье, что имя, имеющее в своем составе компонент «*Али*», защищает и спасает детей от злых сил. Так появляются имена *Алирза*, *Пирали* и др.

С именем *Али* связано шиитское движение, когда «между мусульманами произошел раскол, разделивший их на два основных враждебных лагеря – суннитов и шиитов. Сунниты считаются ортодоксальными последователями религии Мухаммеда, признающими Коран и сунну. Сунна – это законы, предписания, якобы высказанные Мухаммедом и впоследствии собранные по воспоминаниям его сподвижников. Сунниты считают законными халифами преемников Мухаммеда: *Абубакара*, *Умара*, *Усмана* и *Али*. Шииты же признают законным халифом только *Али* и отвергают в преданиях – сунне – все, что не связано с именем *Али*. Слово *шиит* происходит от *шиа*, что по-арабски означает «партия», «сторонники». При этом имеется в виду партия «*Али*» [8, с. 41].

Согласно шиизму такими исключительными качествами халифа *Али*, как бесстрашие, добродетельность, непогрешимость и др., обладают и 12 имамов, происходящих от рода *Али ибн Абу Талиба*: *Али* «возвышенный», *Хасан* «красивый», *Хусен* краткая форма от «красивая», *Зейналабдин* «украшение верующих», *Багир* «учащийся», *Садиг* «преданный», «правдивый», *Казим* «умеющий подавить свой гнев», *Риза (Рза)* «избранник», *Таги* «верующий», «набожный», *Наги* «чистый», «ясный», «настоящий», *Хасан Аскари (аскар)* «военный», *Махди* «идущий по верному пути», «избравший истинный путь». Некоторые из них заняли прочное место в именниках народов Дагестана. У аварцев они употребляются в следующей форме: Гали, Хасан, Хусен, Магъди. Сунниты тоже признавали совершенство *Али* и происходящих от него имамов. В настоящее время термин «имам» употребляется суннитами и шиитами как почетный титул, присуждаемый самым крупным религиозным деятелям.

Необходимо также выделить вопросы, связанные с отражением паломничества в антропонимии. Лица, совершившие паломничество в святые места мусульман – *Мекку*, *Медину*, к священному камню *Кааба*, получали добавление к имени компонента «гаджи» («хаджи»), что в переводе с арабского означает «паломник в святые места». Компонент «хаджи» у аварцев, как у всех народностей Дагестана, употребляется как самостоятельное мужское личное имя и как часть сложных имен: ХАжи, ХАжигIумар, МухIаммадхIажи, ГIалихIажи, КъурбанхIажи и др. В Дагестане оно приобрело единую для всех народностей форму Гаджи [15, с. 163]. Оно встречается и в женских личных именах: ХIажибика, ХIажиханум и др.

В антропонимии аварцев и других народов Дагестана определенное место занимают названия месяцев мусульманского лунного календаря: Мухаррам; Сафар; Раби-уль-авваль; Раби-уль-ахир (иногда Раби-уль-сани); Джумаада-аль-ула; Джумаада-аль-ахира; Раджаб; Шаабан; Рамазан; Шавваль; Зу-ль-каада; Зу-ль-хиджжа.

Как известно, в христианстве обряд наречения опирается на религиозный календарь, в котором важнейшее место занимают имена святых. Ребенка нарекали именем того святого, который соответствовал дню его рождения либо крещения. В исламском мире таких календарей нет, поэтому мусульмане пользуются при наречении ребенка названием месяца, в котором он родился. Например, родившихся в первом месяце лунного календаря Мухаррам («запрещенный», «харрам») мальчиков называют МухIаррам, а девочек – ГIашура (десятый день месяца Мухаррам). Родившихся во втором месяце лунного календаря Сафар детей называют Сапар, Сапарбег, СапарГали и др.

В исламе принято считать, что пророк родился в один из начальных или заключительных дней третьего Раби-уль-авваль и четвертого Раби-уль-ахир (Раби-уль-сани) месяцев, иначе именуемых месяцев «мавлид» – «дитя», «младенец». Поэтому первым месяцем «мавлид» считается Раби-уль-авваль, а последним (вторым) – Раби-уль-ахир. В Дагестане имя Мавлуд и его формы Мевлуд и Мавлудин употребляются повсеместно [15, с. 226]. Седьмой месяц лунного календаря Раджаб и восьмой – Шаабан считаются преддверием месяца поста Рамазана. Детей, родившихся в эти месяцы, нарекают именами Ражаб, РажабГали, РажабХIажи, Ражабхан; ШагIбан.

Рамазан – девятый месяц лунного календаря, другими словами, месяц поста, с названием которого связано распространение имени Рамазан и его вариантов Рабадан, Лабазан. Переход некоторых нарицательных слов в личные имена Р.И. Гайдаров [16, с. 22] связывает с традициями наречения новорожденных. Так, имена ШагIбан, Сафари, Рамазан, РабиГIат, Раджаб, МехIерам, ГIашура и некоторые другие первоначально были связаны со временем рождения (месяц, день), а впоследствии стали даваться в честь умерших близких людей, носивших эти имена.

Одной из причин разнообразных фонетических преобразований при освоении арабских личных имен явились различия в звуковом строе аварского и арабского языков. Широкое распространение консонантизма в арабском языке при относительной ограниченности вокализма с одной стороны и иной характер большинства согласных звуков в аварском языке (отсутствие эмфатических, большое количество увулярных, смычно-гортанных, наличие ряда отсутствующих в арабском языке аффрикат и латералов) с другой стороны – причина того, что арабские имена подвергаются фонетическим изменениям, происходит их переработка и приспособление к правилам, действующим в принимающей фонетической системе.

ЛИТЕРАТУРА

1. *Абдуллаев И.Х.* Некоторые вопросы дагестанской антропонимии // Личные имена в прошлом, настоящем и будущем. М.: Наука, 1970. С. 136–139.
2. *Алексеев М.Е., Атаев Б.М.* Аварский язык. М.: Academia, 1998. 144 с.
3. Современный аварский язык / *М.Е. Алексеев, Б.М. Атаев, М.А. Магомедов, М.И. Магомедов, Г.И. Магомедаева, П.А. Саидова, Дж.С. Самедов.* Махачкала: ИЯЛИ ДНЦ РАН, 2012. 420 с.
4. *Атаев Б.М.* Аварцы: язык, история, письменность. Махачкала: ДНЦ РАН, 2005. 288 с.
5. *Микаилов К.Ш.* Этимологическая характеристика аваро-андо-цезских имен. Адаптация заимствованных антропонимов на аварской языковой почве. 1974 г. // Рукоп. фонд ИЯЛИ ДФИЦ РАН. Ф. 3. Оп. 4. Д. 322.
6. *Шамхалова З.А.* Арабский пласт личных имен в аварском языке // Кавказский лингвистический сборник. М.: Academia, 2007. С. 126–130.

-
-
7. *Шамхалова З.А.* Источники формирования и структурно-семантическая характеристика антропонимической системы аварского языка : дис. ... канд. филол. наук. Махачкала, 2020. 171 с.
 8. *Гафуров А.* Имя и история. М.: Наука, 1987. 412 с.
 9. *Шарбатов Г.Ш.* Современный арабский язык. М.: Наука, 1961. 112 с.
 10. *Забитов С.М.* Арабские заимствования в лезгинском литературном языке : дис. канд. филол. наук. Махачкала, 1983. 230 с.
 11. *Босворт К.Э.* Мусульманские династии. М.: Наука, 1971. 324 с.
 12. *Рамазанов К.* Имена и сифаты Аллагъа. Махачкала, 1999. 32 с.
 13. *Массе А.* Ислам. Баку, 1964. 255 с.
 14. *Горбаневский М.В.* В мире имен и названий. М.: Знание, 1987. 207 с.
 15. *Сафаралиева Э.Я.* Как тебя зовут? Махачкала: Дагкнигоиздат, 1994. 340 с.
 16. *Гайдаров Р.И.* Введение в лезгинскую ономастику. Махачкала: Дагучпедгиз, 1996. 111 с.

Поступила в редакцию 19.01.2020 г.

Принята к печати 25.06.2020 г.